



Octobre 1999 N° 17

# SOMMAIRE

PARLONS V	RAI	page	3
ACTIVITE DI	ES ELUS		
	Carnet de bord Décisions du Conseil Municipal Commissions Municipales	page page pages	4 5 6 à 10
ACTUALITE	S		
	Soirée Théâtre - Un 13 juillet sur la Terre - Rencontre fioul 5ème Forum des Associations Accueil des nouveaux enseignants - Vive les mariés Fête des vendanges Travaux de l'été	page page page page page	11 12 13 14 15
DOSSIER			
	Réhabilitation de l'école maternelle	pages	16 - 17
VIE PRATIQ	UE		
	Bibliothèque Centre de Loisirs - Point Info Jeunes Infos diverses	page page pages	18 19 20 - 21
VIE ASSOCI	ATIVE		
	Pleins feux sur l'association Espace et Loisirs Aïkido - Amicale des Anciens Combattants Atelier Dessins - Boojovtt Boxe - Club de l'Age d'Or Concordia - Football - Gym Enfants Gym Entretien - Musicaprais Pétanque Danse - Tennis	page page page page page page page page	22 23 24 25 26 27 28 29
ETAT-CIVIL		page	30
A VOTRE SERVICE			31

Directeur de publication : Ch. BRUNETIERE - Responsable du Comité de Rédaction : Marie-José CORJIAL Imprimerie CASTET, LANGOIRAN 05 56 67 52 24

En couverture : Les vendanges 1999

# PARLONS VRAI

Depuis le dernier numéro de notre bulletin communal, bien des choses ont changé.

Les travaux de réhabilitation du restaurant scolaire sont terminés. Saint-Caprais possède maintenant une cuisine répondant aux exigences des normes sanitaires imposées par les services vétérinaires. Dans le même temps, la salle de restauration et l'accueil périscolaire « maternelle » ont été agrandis, l'entrée de l'école maternelle a été restructurée : bureau , bibliothèque, espace « goûter » ont été créés.

La zone Bernardin est métamorphosée, accueillant un parcours sportif qui, je n'en doute pas, fera plaisir à tous les joggeurs et autres promeneurs.

Le réseau d'assainissement collectif ou « tout à l'égout » s'étend de plus en plus dans notre commune. Le quartier « Tempête » vient d'en être équipé.

Le bourg commence sa transformation par des travaux d'équipement d'un ensemble de commerces et de logements qui permettra, entre autres, de regrouper la poste et la supérette dans le centre du village.

Enfin, la démission de Philippe MARLIER de son poste d'adjoint, a contraint l'équipe municipale à apporter quelques aménagements en son sein. Au nom de la population de Saint-Caprais, j'adresse à Philippe MARLIER, mes remerciements pour son dévouement et lui souhaite réussite dans sa carrière professionnelle, qui l'amène loin de notre commune, en Guyane.

Pour lui succéder, André ROBERT a été élu adjoint. Il a toutes les qualités pour réussir dans cette tâche. Il assurera, avec l'ensemble du conseil municipal, la continuité de la politique communale pour laquelle vous nous avez élu.

Jean-Paul PETIT Maire

# Activités des élus

### Carnet de bord de vos élus

#### Juillet

Vendredi 2

Assemblée générale du Tennis (Ch. BRUNETIERE - B. MAUPOME)

Samedi 3

Réunion pour planification utilisation du gymnase (Ch. BRUNETIERE - B. MAUPOME - A. CAILLAUD)- Rencontre avec les propriétaires du Lot. Hautes Terres (J.P. PETIT - J. GARCIA - Ch. BRUNETIERE - B. MAUPOME - A. CAILLAUD - Ph. FORESTIER - M.J. CORJIAL)

Lundi 5

Réunion du SYSDAU (Schéma Directeur Aménagement Urbain) à Bordeaux (J.P. PETIT)

Mardi 6

Réunion SIVOM du Créonnais à Lignan de Bordeaux (J.P. PETIT)

Mercredi 7

Réunion du C.I.P.D. (Comité Intercommunal de Prévention de la Délinquance) au Centre Médico Social de Créon (J.P. PETIT)

leudi 8

Réception Association APRODISC (J.P. PETIT – J. GARCIA – Ch. BRUNETIERE)

Vendredi 9

Réunion Contrat Temps Libre Jeunes à Camblanes (J.P. PETIT – M.J. CORJIAL) Vendredi 16

Signature chez le notaire pour lot zone d'activités (J. GARCIA)

Lundi 19

Réunion de chantier pour travaux RD 14 (J.P. PETIT) – Réception du Chantier Jeunes International

Jeudi 22

Réunion du C.I.P.D. à Saint-Caprais (J.P. PETIT)

Lundi 26

Rencontre avec le rédacteur en chef du journal Sud-Ouest (J. GARCIA – Ch. BRUNETIERE – J. P. PETIT )

Mardi 27

Commission d'Appel d'offres pou aménagement du bourg

Mercredi 28

Rencontre avec M. QUIOC, responsable du groupement postal des Deux Rivières (J.P. PETIT)

Jeudi 29

Réunion S.D.I.S. (Service Départemental Incendie et Secours) à Bordeaux (J.P. PETIT) Vendredi 30

Réunion de chantier pour travaux vestiaires de l'ensemble socio-culturel (J.P. PETIT)

#### Août

Mercredi 4

Porte Ouverte Concordia et visite du chantier jeunes

Vendredi 13

Réunion de chantier Ensemble Socio-Culturel (Ch. BRUNETIERE)

Vendredi 20

Réunion de chantier pour travaux de l'ensemble socio-culturel (J.P. PETIT) Mardi 24

Commission d'appel d'offres pour aménagement du bourg (J.P. PETIT – P. MARLIER – A. ROBERT) – SIVOM éclairage : ouverture des plis pour travaux routiers (J.P. PETIT)

Jeudi 26

Rencontre avec le Conseil Général et D.D.E. (Direction de l'Equipement) pour déplacement des abribus (J. P. PETIT)

Lundi 30

Signature chez le notaire avec Société DOMINO pour bâtiments commerciaux du bourg (J.P. PETIT) – Comité de Pilotage du C.I.P.D. (J.P. PETIT)

Mardi 31

Réception des travaux du Restaurant Scolaire (J.P. PETIT – A. ROBERT-N. PY)

#### Septembre

Mercredi 1

Ouverture du chantier pour bâtiments commerciaux du bourg (J.P. PETIT)- Point des travaux du vestiaire avec Maître d'œuvre (J.P. PETIT) - Réception Association Tennis (Ch. BRUNETIERE)

Jeudi 2

Réunion S.I.A.E.A. (Syndicat Intercommunal Adduction Eau et Assainissement) à Baurech (J.P. PETIT)

Samedi 4

Rencontre du Conseil avec M. TEYSSIER (Cabinet APRIM) pour préparation révision du P.O.S. (Plan d'occupation des Sols) Lundi 6

Réunion de chantier pour vestiaires du stade (A. ROBERT – Ch. BRUNETIERE) – Ouverture du chantier d'assainissement à Tempête (J. PETIT – A. ROBERT)

Mardi 7

Réunion avec Cabinet B.C.D. (M. PLANTE) pour aménagement bourg (J.P. PETIT) Jeudi 9

Commission d'attribution de logements sociaux aux Foyers de la Gironde (J.P. PETIT) Vendredi 10

Réunion Contrat Temps Libre Jeunes (J.P. PETIT – M.J. CORJIAL) et Contrat Petite Enfance à Camblanes (A.M. GAGNEROT) Mardi 14

Réception des travaux d'assainissement à Cambes et Baurech (A. ROBERT) – Séance plénière C.C.A.S.

Mercredi 15

Rencontre avec le Cabinet APRIM pour P.O.S. (J.P. PETIT – J. GARCIA)

Jeudi 16

Réunion S.M.O.P.A.H. à Saint-Genès de Lombaud (J. P. PETIT)

Vendredi 17

Réception en l'honneur des nouveaux enseignants (J.P. PETIT – N. PY – A.M. GAGNEROT – A.M. NEBAS – M.J. CORJIAL) Samedi 18

Assemblée générale F.C.P.E. (J.P. PETIT)

Lundi 20 Réunion Contrat Temps Libre Jeunes et Petite

Enfance (J. P.PETIT – N. PY – M.J. CORJIAL)

Mardi 21

Réunion du C.I.P.D. à Saint-Caprais (J.P. PETIT)

Jeudi 23

Rencontre avec les Gîtes de France pour étude (J.P. PETIT)

Vendredi 24

Réunion sur révision du P.O.S. (J.P. PETIT – J. GARCIA)

Samedi 25

C.I.P.D. : réception d'une association de Baurech (J.P. PETIT) – Réception pour le mariage de Sylvie ROBERT

Dimanche 26

Hommage à J. LAFOURCADE, ancien maire de Saint-Pierre d'Aurillac et Conseiller Général (J. P. PETIT)

Mercredi 29

Réunions à la Préfecture et au Conseil Général pour suivi des dossiers de dotation et subvention (J.P. PETIT – J. GARCIA) – Assemblée générale du Collège C. Claudel à Latresne (J.P. PETIT)

#### Principales abréviations employées

CIPD : Comité Intercommunal de Prévention de la Délinquance

POS : Plan d'Occupation des Sols PSO. : Pôle de Séjour organisé

SIAEA. : Syndicat intercommunal Adduction d'Eau et d'Assainissement

**SIAMD.** : Syndicat intercommunal d'Aides Ménagères à Domicile

SDIS.: Service Départemental Incendie et Secours OTEM.: Officel du Tourisme en Entre Deux Mers SIVOM: Syndicat intercommunal à vocation multiple S.I.E.R.: Syndicat intercommunal d'électrification

SMOPAH : Syndicat mixte Opération Programmée Amélioration de l'Habitat

SYSDAU : Syndicat Schéma Directeur Aménagement Urbain

REV : Réalisation Environnement Valorisation

### Décisions du Conseil

#### Décisions adoptées à l'unanimité sauf précisions contraires

Séance ordinaire du 12 juillet 1999

- Donner son accord pour la signature des contrats pour les emprunts suivants: 1 000 000 F pour achat de la propriété de M. GARBUIO - 3 000 000 F pour financement des travaux de l'école maternelle, restaurant scolaire, accueil périscolaire et ensemble socio-culturel
- Décider la création d'un poste d'agent d'animation à temps partiel (20/39e) pour l'accueil périscolaire élémentaire dès la rentrée scolaire
- Autoriser M. ROUAUD à effectuer un paiement en deux fois pour le terrain que la municipalité lui a vendu
- Décider de retenir le Cabinet APRIM pour mener les travaux de révision du P.O.S.
- Autoriser le maire à lancer l'enquête publique pour la prise en compte du classement des voiries des lotissements dans le domaine communal
- Procéder au tirage au sort des jurés d'assises
- Autoriser le maire à signer une convention pour la maîtrise d'œuvre des travaux d'aménagement de la plaine Bernardin et l'espace jeunes
- Donner son accord pour la signature d'une convention pour une durée de 30 ans avec Gaz de France
- Autoriser J. GARCIA à représenter la commune pour la signature d'un acte de vente d'un lot de la zone artisanale

Séance ordinaire du 20 septembre 1999

- Après la démission, pour raisons professionnelles, de son poste d'adjoint de Philippe MARLIER, procéder à l'élection, à l'unanimité, de A. ROBERT
- Procéder au remaniement des commissions en désignant 4 conseillers délégués placés sous la responsabilité d'un adjoint :

A. CAILLAUD: environnement - M.J. CORJIAL: Jeunesse - A.M. GAGNEROT: Contrat Petite Enfance - B. MAUPOME: communication et information

 Donner son accord pour le transfert de 6 972 F du P.S.O. (Pôle de Séjour Organisé) prévu au budget 1999 à l'ATECEM (Association pour le développement touristique et économique du Cœur de l'Entre deux Mers)
 (15 Pour – 2 Contre)

- Donner son accord pour la prise en compte en investissement de l'achat d'un meuble pour cartes de géographie pour l'école élémentaire d'un montant de 3 110 F
- Donner son accord pour la prise d'un avenant concernant les travaux supplémentaires réalisés à la demande de la mairie, sur le chantier de l'école maternelle (peintures accueil périscolaire, peintures extérieures) portant le marché définitif à 2 468 860,80 F T.T.C.

#### Nouvelle organisation de travail

Lors du conseil municipal du 20 septembre 1999 et suite à la démission pour raisons professionnelles, de Philippe MARLIER, adjoint, André ROBERT a été élu à cette fonction à l'unanimité.

Suite à cette nouvelle élection, un léger remaniement des commissions a été nécessaire. Cette redistribution est le résultat d'une réunion des adjoints puis d'une réunion toutes commissions.

André ROBERT prend la responsabilité de la

Commission Travaux (voiries, bâtiments, suivi des chantiers...). José GARCIA reste adjoint aux finances et prend en charge l'urbanisme, abandonnant l'information et la jeunesse. Christian BRUNETIERE devient responsable de l'information.

Par ailleurs, 4 conseillers délégués sont placés sous la responsabilité d'un adjoint, ayant chacun un groupe de travail (Environnement, Jeunesse, Petite Enfance, Information).

Liste des Commissions et des responsables

FINANCES / URBANISME
José GARCIA
TRAVAUX
André ROBERT
AFFAIRES SOCIALES

Yveline MEGE

SCOLAIRE ET PERISCOLAIRE Nathalie PY

VIE ASSOCIATIVE ET INFORMATION Christian BRUNETIERE Délégation à un conseiller placé sous responsabilité d'un adjoint

Environnement, Sécurité, Transport Délégué : A. CAILLAUD Responsable : J. GARCIA

Contrat Temps Libre, Jeunesse, Point Info Jeunes Déléguée : M. J. CORJIAL Responsable : Y. MEGE

Contrat Petite Enfance, Centre de Loisirs, Bibliothèque Déléquée : A. M. GAGNEROT Responsable : N. PY

Information et Communication

Délégué : B. MAUPOME Responsable : C. BRUNETIERE

ACTIVITÉS DES ÉLUS ... ACTIVITÉS DES ÉLUS ... ACTIVITÉS DES ÉLUS ... ACTIVITÉS DES ...

ACTIVITÉS DES ÉLUS ... ACTIVITÉS DES ÉLUS ... ACTIVITÉS DES ... \_\_ 5

Le C.C.A.S.: un service

Au cours des dernières années, le C.C.A.S. a diversifié les différentes actions en faveur des familles et des enfants, souhaitant ainsi apporter une véritable réponse aux attentes des familles.

#### Aide aux Colonies de vacances

Une fois les aides données par les différents organismes, une aide complémentaire sur la somme restant à payer peut être accordée aux familles qui en font la demande, après étude des ressources.

Dans tous les cas, et sans justificatif de ressources, une aide de 100 F par semaine, limitée à 3 semaines par enfant et par an, sera versée aux familles.

#### Aides ponctuelles

Ces aides sont destinées à aider les familles qui sont momentanément en situation difficile et ne peuvent arriver à payer certaines factures.

Après étude du dossier, prise de contact avec les organismes débiteurs, le C.C.A.S. peut, sous forme de prêt, aider au paiement de la facture.

#### Activités sportives et culturelles Voyages Scolaires

Un des grands objectifs du C.C.A.S. est de favoriser l'accès de tous les enfants aux différentes activités sportives ou culturelles.

Une participation financière peut être accordée aux familles qui auront constitué un dossier de demande.

#### Aide au Centre de Loisirs sans hébergement

Sur étude d'un dossier destiné à déterminer le quotient familial de la famille, le C.C.A.S. peut prendre en charge, une partie du prix de journée.

Cette aide est limitée à 50 jours par enfant par an.

#### Service des repas

Ce nouveau service, confié à la Société LESCURE, a débuté le 18 janvier 1999.

Outre les personnes âgées, il est également destiné aux personnes momentanément handicapées ou dépendantes.

Il offre la possibilité de composer son repas en fonction de ses goûts.

Prix du repas par personne : 36 francs. Pour un couple : 68 francs.

Afin que le prix ne soit pas un obstacle, des aides peuvent également être accordées par le C.C.A.S.

A titre d'exemple, voici les menus proposés pour la semaine du 10 octobre au 16 octobre 1999

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
Saucisson à l'ail	Pâté de porc au poivre vert	Terrine forestière ou	Saucisson	Pâté en croûte	Roulade
Ou Champignons au citron	ou salade russe	Pâté au fruits de mers	Salade paysanne	ou Salade mexicaine	provençale ou Céleri mayo.
Sauté de Volaille Pates ou	Paupiette de poisson Haricots plats	Aile de raie Carottes Vichy ou	Brochette de magret Gratin dauphinois	Cuisse de poulet Haricots tomate ou	Spagethis bolognaise ou
Poitrine de veau Haricots verts	ou Omelette rataouille	Choucroute	ou Epaule d'agneau Flagolets	Filet de dorade Poêlée de choufleur	Paupiette de lapin Choufleur béchamel
Fromage ou yaourt Fruit	Fromage ou yaourt Fruit	Fromage ou yaourt Fruit	Fromage ou yaourt Fruit	Fromage ou yaourt Fruit	Fromage ou yaour Fruit
Entremet	Entremet	Entremet	Entremet	Entremet	Entremet

#### Qu'est devenu le box à vêtements ?

Souhaitant diminuer ses points de collecte, la société privée qui gérait le box a fait procéder à son enlèvement. Pour ceux qui souhaitent continuer à y porter leurs dons, un box a été implanté sur le parking du Centre Commercial Rives d'Arcins.

Toutefois, il est possible de déposer vos dons de vêtements à la mairie aux heures d'ouverture. Dans ce cas là, les vêtements seront triés, certains dirigés vers le vestaire, les autres seront acheminés vers le box.

Le CCAS: ses actions

#### Don du sang

Depuis plusieurs années, notre commune, par l'intermédiaire du CCAS et avec le concours de l'Etablissement de Transfusion Sanguine d'Aquitaine, organise deux collectes de sang par an.

Le 11 septembre dernier, 61 donneurs dont 46 Saint-Capraisiens se sont présentés à l'ensemble socioculturel pour effectuer un geste de solidarité vis à vis des malades.

#### On comptait en outre, neuf premiers dons.

Les organisateurs remercient chaleureusement tous les volontaires qui ont tendu leur main et leur bras pour donner un peu d'eux-mêmes aux personnes en détresse.

#### Banque alimentaire

Affilié à la Banque Alimentaire de Bordeaux, le CCAS offre aux familles momentanément en difficulté, la possibilité de bénéficier d'une aide alimentaire régulière.

Les 26 et 27 novembre prochain aura lieu la collecte nationale au profit de cet organisme.

Le CCAS a décidé de s'associer à cette action en organisant la collecte de denrées alimentaires

Les personnes souhaitant y participer pourront déposer leurs dons (denrées non perissables) au secrétariat de Mairie.

le samedi 27 novembre de 9 h à 12 h.

#### Samedi 30 octobre 1999 de 10 heures à 12 h heures

Presbytère de Saint-Caprais Vous pouvez venir apporter ou retirer gratuitement des vêtements.

### Finances

Vestiaire

Vous venez de recevoir votre feuille d'impôts. Il nous paraît important de donner quelques explications quant au mode de calcul de ceux-ci.

Depuis plusieurs années, les taux communaux des différentes taxes (foncier, professionnelle, habitation) sont inchangés. Seul le taux communal du foncier non bâti a été réévalué en 1996. La base d'imposition, qui sert de référence au calcul des impôts, est réajustée tous les ans par l'état. En clair, même si les taux de la commune. département, région, n'augmentent pas, la base, elle étant réévaluée, nous payons plus d'impôts d'une année sur l'autre. Pour 1999, la base a été réévaluée, le taux communal reste inchangé, le taux du département est en augmentation de 2,71% et celui de la région de 26,52%.

Au vu de ce calcul, que vous payiez la taxe d'habitation, foncier bâti ou non bâti, taxe professionnelle, vos impôts ont augmenté, dû à l'augmentation des bases, du taux du département et de la région.

Concernant la taxe sur le foncier bâti, celle-ci inclus le coût du ramassage et du traitement des ordures ménagères, que la commune paye au SEMOCTOM. En reprenant votre feuille d'imposition de l'année dernière, vous vous apercevrez que la part des ordures ménagères n'avait pas augmenté, elle avait même diminué. Pourtant, la facture du SEMOCTOM payée par la commune a augmenté de 6,75% en 1998. La différence a été supportée par le budget général de la commune alors qu'elle aurait dû être répercutée sur votre feuille d'impôt.

Cette année l'augmentation est de 12,07%.

Elle est entièrement répercutée sur votre feuille d'impôt, et s'additionne à celle de 1998, d'où une variation importante pour l'année 1999.



DEMO ÉQUIPEMENT DE BUREAU

TRIUMPH-ADLER

**Photocopieurs** 

155, Av. d'Eysines 33 110 BORDEAUX - LE BOUSCAT

Tél: 05 56 02 18 97

Un Artisan au service du Particulier

#### Jacques FOURCADE

PEINTURE PAPIERS PEINTS REVETEMENTS DE SOLS ET MURS **FACADES DOUBLAGE MURS DEVIS GRATUITS** 

Z.A la Lande - 33 550 TABANAC - Tél: 05 56 67 32 76

### **U**rbanisme

Si dans notre commune le grand boom démographique a eu lieu dans les années 80, la croissance s'est fort heureusement ralentie depuis quelques années. Du recensement effectué il y a quelques mois, il ressort que Saint-Caprais compte désormais 2559 habitants (2324 en 1990).

#### Une révision du POS, pour quoi faire ?

La maîtrise de l'évolution d'une commune passe par la maîtrise de son POS (Plan d'Occupation des Sols). Or, celui de notre commune date de 1984, et il est plus gu'urgent de le remettre à jour, de le réactualiser, c'est-à-dire " coller " au plus près à la réalité.

C'est pour ces raisons que le Conseil Municipal a souhaité lancer une "Révision du POS". Cette procédure est longue - plusieurs mois - mais nécessaire, et doit s'inscrire dans la même démarche que celle engagée par le SDAU (Schéma Directeur d'Aménagement et d'Urbanisme), qui est une réflexion menée au niveau du Département à l'horizon 2020.

Suite à un appel d'offres, auquel une dizaine de cabinets d'études ont répondu, le cabinet APRIM a été retenu. Une première réunion - de contact - a eu lieu avec les élus le samedi 4 septembre.

Cette réunion a permis à M. TEYSSIER de présenter l'équipe : ARTLINE (domaine paysager), ECCTA (bureau technique, atelier de cartographie), et APRIM (aspects réglementaires, économiques).

#### Comment va se dérouler cette révision ?

Tout le long de l'élaboration du nouveau POS, des réunions auront lieu entre autres avec des collectivités (représentant de l'Etat, Conseil Général, Conseil Régional, DDE), des organismes consulaires (chambres de commerce, d'agriculture, des métiers).

Les communes voisines seront également associées à cette révision.

A l'issue de ces réunions de travail, une enquête publique sera faite et des remarques pourront également être apportées. Le commissaire enquêteur donnera alors un avis. C'est seulement à ce moment-là que le Conseil Municipal pourra, en séance, valider le POS. Jusque là, c'est toujours le POS actuel de 1984 modifié en 1992 qui est en viqueur.

Bien entendu, vous serez périodiquement informés de l'évolution de cette procédure.

### Jeunesse

Une Commission Mixte "Réflexion Jeunesse" fonctionne sur notre commune. Elle réfléchit sur les attentes et besoins spécifiques de la jeunesse. Cette commission par son action importante aide la commission municipale dans le choix des actions à engager.

Les personnes intéressées par les questions concernant la jeunesse et désirant s'investir dans une action de réflexion suivie, sont invitées à se faire connaître auprès du secrétariat de la Mairie au 05 57 97 06 80.

#### Maison de Retraite Notre-Dame

M. et Mme Guy MAULÉON

Tél.05 56 21 34 18 - 05 56 21 33 68 R.C. A 304.650.054.00014 CODE APE 8504

12. Rue de l'Eglise SAINT-CAPRAIS DE BORDEAUX

#### **ELECTRICITE GENERALE**

BATIMENT - MAGASIN - INDUSTRIE - RENOVATION

Chauffage électrique Ventilation Mécanique Tous Dépannages

#### HERVE MOGA

**ALARME** 

Lieu dit "Aux BASANES" 33 880 St CAPRAIS DE BORDEAUX Tél: 05 56 78 74 11

### Scolaire

#### Rentrée Scolaire

Le rituel de la Rentrée Scolaire, grand moment palpitant pour tous les enfants, s'est accompli une fois de plus dans d'excellentes conditions et chacun a maintenant repris ses occupations habituelles.

Le jeudi 2 septembre dernier, 194 élèves remettaient leur cartable sur le dos afin de prendre le chemin de l'Ecole Elémentaire.

Après un rassemblement dans la cour et moult échanges de souvenirs de vacances dans un brouhaha joyeux, certains des écoliers ont été accueillis par de nouveaux instituteurs dont Monsieur RATHUY, nouvellement nommé au poste de Directeur.



La nouvelle équipe scolaire

Une fois les présentations faites, les cahiers et les livres ont rapidement été ouverts.

La période de vacances scolaires a été mise à profit par la Municipalité pour terminer l'installation et la modernisation des salles de classes.

Ainsi s'achève, cette année, le programme d'investissement, consistant à renouveler le mobilier de

A l'Ecole Maternelle, 115 petits bouts de choux rejoignaient aussi leurs institutrices dans une cacophonie pleine de vie : pour certains ce n'était que rires et sourires, joie de retrouver les copains ; pour d'autres régnait le désarroi de ne retrouver ni « sa maîtresse » ni sa classe de l'an passé ; pour d'autres encore, les larmes et les sanglots laissaient transparaître la tristesse de devoir laisser aller Maman à ses occupations.

Un certain nombre de papas était d'ailleurs venu en renfort pour accompagner leur petit écolier dans ce grand



Pour les tout petits, la découverte d'un nouveau monde

Avec cette rentrée scolaire, se poursuit aussi le réaménagement des classes de l'école maternelle : de nouveaux bureaux et de nouvelles chaises bariolés sont venus colorer les salles pour le plaisir des yeux et le confort des tout petits.

Souhaitons à tous les écoliers Saint-Capraisiens, une superbe récolte de bonnes notes et de bons points.

#### RAPPEL

Les enfants auront classe, le mercredi 10 novembre

#### Un nouvel animateur

Depuis la rentrée dernière, Mohammed KAYA est venu prêter main forte à Fabrice VARISCO à l'Accueil périscolaire élémentaire en tant qu'animateur.

Effectuant par ailleurs des remplacements dans le cadre du centre de Loisirs de Saint-Caprais de Bordeaux, il a facilement intégré la sympathique et dynamique équipe d'animateurs.

Titulaire d'un DEUG Psychologie, d'une Maîtrise en Ethnologie et d'un Brevet d'Aptitude aux Fonctions de Directeur de Centre de Loisirs, il prépare actuellement et



parallèlement à sa nouvelle fonction, un Diplôme d'Etat aux Fonctions d'Animateur (D. E. F.A.).

Directeur d'un Centre de Loisirs de la ville de Bordeaux durant quatre années, puis responsable de l'Accueil Périscolaire à Floirac pendant sept ans, Mohammed a déjà à son actif une grande expérience professionnelle.

#### Un parcours sportif sur notre commune

Une des principales missions que s'était fixée la municipalité au début de son mandat, avait pour but de faire de notre commune un endroit attractif et agréable à vivre pour l'ensemble des habitants.

Restait néanmoins à trouver un outil qui permette au plus grand nombre, la pratique d'une activité physique en dehors des structures institutionnelles.



Dans la partie ombragée du parcours

La proposition de création d'un parcours sportif situé sur la Plaine Bernardin (près de l'école élémentaire) a fait l'unanimité et sa réalisation a été programmée pour l'été.

Nous espérons que cet espace ainsi créé pourra être un lieu de rencontre entre toutes les générations de sportifs de différents niveaux, le sport étant souvent présenté comme un outil d'insertion privilégié, en raison de la capacité d'accroche qu'il peut offrir aux jeunes.

Il peut également servir de réponse aux difficultés d'intégration que l'on peut rencontrer sur notre commune. Mené conjointement par la Municipalité, et l'Association Concordia (voir article page 27), ce chantier a pu voir le jour et sera, dans les jours qui viennent, mis à la disposition des Saint-Capraisiens.

D'une distance de 1 200 mètres et jalonné de 11 agrès offrant différentes difficultés, ce parcours fera la joie des passionnés de course à pied et permettra aux autres des promenades en toute en sécurité.

Il restera à aménager l'espace de la végétation (arbres, buissons, ...).

Des projets pourront être menés avec les enfants fréquentant les écoles de notre commune.

Voilà maintenant Saint-Caprais doté d'un magnifique outil. A nous tous d'en prendre soin et chacune et chacun aura à charge de faire respecter cet environnement.

#### Visite du chantier

Le 4 août dernier, des élus de la commune, le Maire de Cénac, un représentant de la municipalité de Haux, les présidents et des membres de la Commission d'Animation et du Comité des Jumelages de Saint-Caprais de Bordeaux, ont ainsi pu se rendre compte de l'ampleur du travail réalisé durant trois semaines.



Christian BRUNETIERE. responsable du chantier, commente cette première visite

Si certains visiteurs se sont contentés d'écouter avec intérêt les explications des animateurs, d'autres n'ont pas hésité à s'essayer aux échelles, poutres, banc d'abdo....



Pour récompenser les auditeurs attentifs et surtout les sportifs « testeurs », la visite s'est amicalement terminée autour d'un apéritif offert par la municipalité.

## ACTUALITES

Soirée Théâtre

La troupe de jeunes comédiens « Les Planches en feu » montait, le 3 juillet dernier, sur scène et présentait son spectacle annuel au public Saint-Capraisien rassemblé dans le gymnase.

Il nous proposait cette année, deux pièces tirées de la Commedia dell'arte qu'ils avaient choisies et travaillées tout au long de l'année. Ce genre théâtral, qui n'est pas des plus aisés, met en exergue le talent de ces jeunes



Un voyage dans le temps pour le plaisir de tous

comédiens, qui par leur truculence et leurs pitreries ont offert une soirée surprenante et amusante à toute l'assistance.

La caravane des jeunes comédiens a ensuite repris la route. En effet, cette représentation était la première d'une tournée qui se déroulait dans différentes communes du département.

Les personnages pittoresques ont alors repris vie une bonne dizaine de fois tant pour le plaisir des grands que des petits.

Bon voyage Messieurs les comédiens et Mesdames les comédiennes. Rendez-vous à l'année prochaine.

#### Un 13 juillet sur la Terre

Rompant avec la tradition que s'était fixée la municipalité de Saint-Caprais à savoir, une animation pour le 14 juillet, c'est la veille au soir que la population était conviée afin de célébrer la Prise de La Bastille.

Malgré un temps peu clément pour la saison (il n'a pas plu tout de même !!!) et la concurrence des communes limitrophes, la bonne participation des Saint-Capraisiens a fait de cette soirée un temps fort de l'animation sur notre commune.

Aux sons de Jean Mario et sa formation, jeunes et moins jeunes ont fait revivre le bal populaire d'autrefois.



La Commission d'Animation, fidèle au poste proposait un service de restauration rapide et diverses boissons.

Pour clôturer cette soirée, un magnifique feu d'artifice, tiré face à la mairie, illumina le ciel de mille couleurs.

#### Rencontre Chauffage Fioul

L'hiver approche, chacun pense au chauffage de son intérieur et au bien-être d'une chaleur douce et confortable.

Dans un souci d'information au public et de neutralité par rapport aux différentes énergies, le Conseil Municipal a souhaité qu'une rencontre "chauffage fioul" se déroule à Saint-Caprais.

Le jeudi 7 octobre, les négociants en combustibles de Saint-Caprais et de ses environs ont organisé une réunion d'information publique sur le fioul domestique.

Lors de cette soirée, le nombreux public et les élus présents dans la salle ont pu écouter l'exposé de Monsieur ANQUET sur les coûts des différentes énergies et sur le fioul en général ainsi que dialoguer avec les professionnels du chauffage, installateurs, chauffagistes, négociants en combustibles et bénéficier des conseils personnalisés pour répondre à toutes

les questions que l'on peut se poser à propos de son installation de chauffage.

Cette soirée conviviale s'est clôturée par le tirage au sort d'un téléviseur, de plusieurs lots de vin et un coktail offert par les organisateurs dont Monsieur ROYERE notre négociant local que nous remercions CHALEUREUSEMENT.

ACTUALITÉS ... ACTUALITÉS ... ACTUALITÉS ... ACTUALITÉS ... ACTUALITÉS ... \_\_\_11

#### Accueil des nouveaux enseignants

#### Le 5ème Forum des Associations a eu lieu le samedi 11 septembre 1999 dans le gymnase de l'ensemble socioculturel de la commune.



Les échanges d'informations vont bon train

Une vingtaine de stands, minutieusement préparés dans la matinée par les bénévoles, agrémentés de photos, vidéos, trophées, objets représentatifs... présentaient aux curieux en quête d'informations, les activités sportives, culturelles et diverses qu'il est possible de pratiquer à Saint-Caprais de Bordeaux ou dans ses proches alentours.

Des démonstrations de boxe, d'aïkido, de gymnastique ou de boomerang ont été proposées tout au long de l'aprèsmidi pour le plaisir des visiteurs mais aussi des participants qui mettaient en valeur leur savoir-faire. Un vin d'honneur offert par la Municipalité est venu clôturer cette journée de partage afin de remercier les bénévoles qui ont alors pu échanger leurs impressions.

Que l'on soit gymnaste, musicien, basketteur, joueur de tennis, acteur, coureur, dessinateur, parent d'élèves, footballeur, danseur, athlète, judoka, féru d'aïkido, lanceur de boomerang, «accro » d'informatique..., la meilleure façon de partager sa passion ou de défendre une cause, c'est encore en association.

La municipalité de Saint-Caprais de Bordeaux attache une grande importance à la vie associative qui est un moteur dynamique du bien-être de la commune.

C'est pourquoi elle organise depuis maintenant 5 ans et

avec beaucoup de plaisir« le Forum des Associations », où des responsables et des membres des différentes associations peuvent se retrouver sur la place publique, afin de présenter leurs

passions respectives

mais surtout de les faire

partager à un large

public.

Après l'effort, le réconfort

Cette journée est en fait, un hommage rendu aux

nombreux bénévoles oeuvrent souvent dans l'ombre, des mois durant et inlassablement pour offrir aux petits et grands, la possibilité de s'accomplir en s'adonnant à leur passion.

Mesdames et Messieurs les bénévoles et encore merci!

Chapeaux

#### CHRISTOPHE AUGEE

Maçonnerie - Rénovation

23, impasse de la mare 33 880 St-CAPRAIS de BORDEAUX 05 56 78 75 68



La municipalité recevait, le vendredi 17 septembre dernier, les nouveaux enseignants de l'école élémentaire de Saint-Caprais de Bordeaux ainsi que Mohammed KAYA animateur à l'Accueil Périscolaire.

Jean-Claude RATHUY, Directeur et instituteur en classe de CE2, Marie-Noël BOURREL, enseignante des CP, Véronique SIBELLA et Nathalie MICHEL qui instruisent conjointement les CM1 CM2 ainsi que Francis MEDINA enseignant des CE1-CE2, étaient officiellement présentés aux conseillers, personnel communal et institutrices de l'école maternelle.

Dans son discours de bienvenue, Monsieur le Maire Jean-Paul PETIT, leur présentait la commune de Saint-Caprais plongée au cœur des vignobles bordelais, bordée de bois et de prairies. La visite guidée se poursuivait par une présentation des différentes curiosités historiques et artisanales.

Le Maire mettait ensuite en exergue la nécessité d'un travail collectif des familles, enseignants et municipalité pour que l'éducation et l'instruction des enfants soient une véritable réussite. D' où « l'intérêt d'établir de véritables relations suivies et de confiance entre ces différents partenaires ».



Une petite réunion "bon enfant"

Après avoir studieusement écouté ces paroles, l'assistance, comme des élèves en récréation, a pu échanger des réflexions autour d'un apéritif offert à cette occasion.

#### Vive les mariés!

Le Samedi 31 juillet dernier, Sylvie LARRAMONA, responsable de l'accueil périscolaire maternelle de Saint-Caprais et animatrice au Centre de Loisirs, convolait en justes noces avec le Sieur Cédric ROBERT.

C'est donc Madame et Monsieur ROBERT que Jean-Paul PETIT, entouré d'élus et d'employés municipaux, recevaient à la Mairie le 25 septembre 1999

Quelque peu ému, il félicita les jeunes époux et leur souhaita tous les bonheurs possibles tant dans leur vie de couple que de futurs parents.



Les jeunes mariés reçoivent les félicitations de Monsieur le Maire

Il insista par ailleurs, sur le côté fort agréable du rôle de Maire dans de telles occasions.

Les convives se sont ensuite retrouvés autour de l'apéritif qui leur était offert et ont profité de ce moment privilégié et fort en émotions pour souhaiter, chacun à leur manière, bon vol aux jeunes tourtereaux.



11, lot les Côteaux du Village 33 880 SAINT-CAPRAIS DE BORDEAUX

**98** 05 56 21 86 52

**5** 05 56 21 35 54



C'est au Domaine de Loustallaut, que la Commission d'Animation avait décidé de poser ses paniers ce samedi 2 octobre, pour célébrer la dernière Fête des Vendanges du millénaire.

Dès le matin, tandis que les bénéoles s'affairaient pour les derniers préparatifs, les "vendangeurs" venaient flâner et jeter un oeil curieux.

En fin de matinée, Monsieur le Maire, accompagné des élus et de Jean-Philippe CORJIAL, président de la Commission d'Animation, visita les stands des artistes venus exposer leurs produits et admira les poupées en pâte à sel, la maroquinerie, les figurines en caillou, les tableaux de fleurs séchées, les porcelaines peintes à la main, les tableaux de divers peintres, les sculptures en bois et enfin rendre visite aux viticulteurs présents.

Tout le monde se retrouva ensuite autours de l'apéritif offert par la Municipalité. Aux allures de gerbebaude, celui-ci permis aux convives de déguster les vins de la commune et de picorer quelques grappes de raisins.

Les grillades et moules frites préparées par les "cuistos" de la commission d'animation régalèrent ensuite les gourmands.

L'après-midi fut lui aussi fort bien rempli

En effet, petits et grands participèrent à des jeux d'adresse, tels la course des garçons de café ou le grand tournoi où montures et cavaliers concouraient armés de ... balais !



Qui s'amuse le plus ?

Les visages des enfants se couvraient, sous le pinceau agile de Fabrice, de masques multicolores. Apparaissaient alors, une fée de la forêt ou de l'eau, un vampire, une grappe de raisin, un tigre...

Plus calmement, les participants au concours de boules, avec l'aide du Saint-Caprais Sport Pétanque, se disputaient par équipe, les trophées précieusement gardés par les organisateurs.



La préparation des ballons, c'est sérieux

Soudain, le ciel gris se vit maquillé par un lâcher de ballons. Dans un nuage immense de couleurs bariolées les mots de sympathie, studieusement rédigés par les enfants, s'envolèrent sous les applaudissements des spectateurs.

A 21 h, un repas spectacle était donné. Les convives, nombreux, apprécièrent le repas qui leur était servi par des bénévoles ainsi que le spectacle qui se déroulait sous leurs yeux.



#### LA REVUE FANTASMAGIC

Avec ses danseuses et ses chanteuses aux corps sculpturaux, son chanteur à la voix magnifique, son magicien mangeur de coton, ses présentateurs, et la (ou le) merveilleuse Rica (que les participants reconnaîtront) a en effet offert aux spectateurs deux heures de pur plaisir où il était inimaginable de ne pas chanter ou taper dans les mains pour accompagner les artistes.



Les yeux remplis de paillettes, les participants se retrouvèrent au « bal des vendanges » pour fêter, comme il se doit, dans la joie et l'allégresse, la fin des vendanges 1999, au millésime exceptionnel!

#### **Nouveaux Abribus**

Récemment installés sur la commune, les nouveaux abribus situés sur la Place du Bourg et au lieu dit Paris sont déjà fort appréciés par les usagers qui utilisent quotidiennement les bus.

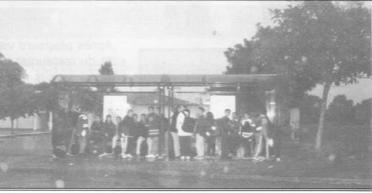
Et si l'esthétique est agréable c'est surtout leur côté pratique qui retient l'attention.

En effet, il fait bon s'y abriter surtout les matins de pluie...

terrain, cette installation a pu être effectuée.

#### ABRIBUS, Lieu dit Paris





Le nouvel abribus, place du bourg

#### Travaux sur les terrains de tennis

Après les travaux qui se sont déroulés au mois de juillet durant 15 jours, le deuxième terrain de tennis du Club House de Saint-Caprais de Bordeaux, connaît une nouvelle jeunesse.

Ce véritable « lifting » semblable à celui qu'avait subi le premier terrain l'an passé, a été en partie subventionné par moyen d'une « carte-clé » codée remise exclusivement aux

le Conseil Général de la Gironde.

Dans un premier temps,

toutes les lampes ont été contrôlées et remplacées. Le sol a ensuite été poncé, nettoyé afin de recevoir une nouvelle couche de peinture et un traçage des

Par ailleurs, afin de faciliter la gestion des terrains, ceux-ci ont été équipés de serrures à cartes.

L'accès aux courts ne peut se faire désormais, qu'au

membres du Saint-

Caprais Tennis Club.



Le retraçage des lignes

#### Entretien de la commune

L'été est le moment privilégié pour réaliser divers travaux. Outre les missions habituelles, travaux d'entretien, tonte, etc.. les employés communaux ont réalisé l'entretien des lotissements, de leurs espaces verts et trottoirs, la pose de la barrière à l'arrêt de bus de Luzanne : ils ont par ailleurs participé aux travaux du parcours sportif avec Concordia et procédé au nettoyage et à l'entretien des écoles et de leur environnement pour la rentrée scolaire.

La Municipalité et les employés communaux oeuvrent afin de faire de notre village un lieu propre et accueillant. Ces efforts ne pourront être couronnés de succès sans l'aide de tous. Les premiers résultats nous encouragent à poursuivre ensemble notre effort.

#### Travaux à "Tempête"

Dans le cadre des travaux réalisés par la SIAEA, les travaux d'assainissement à Tempête, programmés il y a deux ans ont été réalisés cette fin d'été.

Ces travaux ont permis de raccorder au réseau d'assainissement 18 foyers et ont coûté 456 651 F. TTC. Des aides d'un montant total de 211 250 F ont été accordées par l'Agence Adour Garonne et le Département.

Le Conseil Municipal va se prononcer prochainement sur le Shéma Directeur de l'Assainissement afin de poursuivre la mise en place d'un assainissement collectif. Des études ont été menées sur d'autres endroits de la commune où persiste encore l'assainissement autonome: Patissot, Aurès, Mamou, Couder,

#### REHABILITATION DES LOCAUX DE L'ECOLE MATERNELLE

OSSIER Du 15 juin au 30 août, l'école maternelle a été le lieu d'importants travaux destinés à réhabiliter le service de restauration et à restructurer l'ensemble des locaux. Déjà en 1997, l'extension de la salle de restauration avait été réalisée. Les travaux exécutés cet été s'inscrivent dans la poursuite de l'action engagée il y a 2 ans.

REPOS

SALLE DE RESTAURANT

CUISINES

#### Pourquoi de tels travaux?



Après plusieurs visites des services vétérinaires signalant la non-conformité du restaurant scolaire en raison de nouvelles normes d'hygiène et de sécurité, une menace de fermeture pesait sur ce service.

La restructuration demandait une augmentation de la surface de la cuisine qui ne pouvait être réalisée qu'en amputant la salle de restauration d'une partie de sa surface. Afin de conserver au restaurant sa capacité d'accueil, il a été décidé de modifier le patio, en créant un nouvel espace plus particulièrement destiné à l'accueil des plus petits.

Conjointement à la

réalisation de ce chantier, les travaux programmés depuis un an sur l'accueil périscolaire, ont été engagés, permettant ainsi de grouper les différentes interventions et de limiter la gêne occasionnée par ceux-ci.

#### Transformation totale de la cuisine

Afin de répondre aux normes d'hygiène, c'est à dire une chaîne de préparation à sens unique, de la réception des denrées aux déchets. la cuisine a été entièrement modifiée.

Une entrée autonome a été créée pour les denrées permettant l'accès à la pièce de stockage des parties sèches, à la chambre froide équipée pour la préparation des légumes et à deux réfrigérateurs et un congélateur armoire.

Le laboratoire cuisine a, quant à lui, été séparé en deux parties, chaude et froide. Les plats qui y sont préparés, sont directement acheminés vers la salle de

Au retour des plats, ceux-ci passent par une laverie et les déchets sont déposés dans un local poubelle spécialement équipé d'un appareil de désinfection et d'une ventilation conditionnée. Ce local donne sur l'extérieur et est équipé d'un abri pour

restauration.

les containers.



Le poste de cuisson

Attenant aux cuisines, des vestiaires et sanitaires équipés de douche, lavabo et W.C. ont été installés, réservés à l'usage exclusif des personnels de restauration.

De nouveaux appareils équipant la cuisine, un spécialiste des établissements Techni-Cuisines est venu, pendant une demijournée, initier le personnel à leur fonctionnement.

Le financement

Ce chantier d'un montant total de 2 468 860,80 F T.T.C., a bénéficié, à ce jour de 877432 F. d'aides accordées par le Conseil Général (612 436 F) et par l'Etat (264 996 F).

Des demandes de subventions complémentaires ont été déposées.Elles sont en cours d'étude,

Nous adressons nos remerciements à l'ensemble des partenaires, Etat et Département, qui ont facilité la réalisation de ces travaux.

#### Travaux sur l'école maternelle et l'accueil périscolaire

L'entrée de l'école a été réduite et équipée d'un sas d'accès. La bibliothèque et le bureau de la directrice ont été agrandis et entièrement rénovés.

Afin de rendre le couloir plus animé, la partie gauche de celui-ci a été pourvue de trois ouvertures en demi-lune, à hauteur des enfants, permettant de voir la salle de jeux. Il permet d'accéder à l'ancien patio par une porte vitrée. Celui-ci d'une superficie de 81 m2 est devenu un lieu de détente pour les « petits » et est équipé de cloisons transparentes à mi-hauteur et communique

ACCUEIL

SAS

D'ENTREE

Légende

1 EXTENSION

avec la salle de restauration par deux portes.



Repas sous le patio

La salle de restaurant avait fait l'objet, en 1997, d'un premier agrandissement, côté sud-est, d'une superficie de 34 m².

Les travaux réalisés cet été ont permis une nouvelle augmentation de 30 m² et de porter, à 64 m² la superficie de cette salle. Le fonctionnement du service est ainsi facilité.

Extérieurement, dans le prolongement du premier agrandissement, un sas d'entrée a été construit, permettant l'unique accès

Des toilettes « handicapé » ont été créés servant à la fois au périscolaire et à la salle de restaurant.

L'accueil périscolaire a été agrandi de 34 m².



locaux ont été équipés grands rangements et ont été totalement rénovés en peinture.

ces

Tous

Le nouvel accueil périscolaire des maternelles

Les contraintes du chantier

Maître d'œuvre : Cabinet ECCTA

Architecte: M. MARTY

BUREAU

DIRECTRICE

BIBLIOTHEQUE

Coordination des travaux : M. LOZE

Bureau de contrôle : APAVE

Une des difficultés majeures de ce chantier complexe, a résidé dans le délai très réduit accordé à sa réalisation, puisqu'il devait impérativement être achevé pour la rentrée scolaire 1999.

Tous, maître d'œuvre, architecte, coordonnateur, entreprises, ont œuvré sans relâche, permettant de tenir nos engagements et nous les en remercions.

Le déménagement des locaux puis leur réaménagement ainsi que les travaux de nettoyage ont été réalisés par les employés de la commune. Dure tâche également pour les dames de cuisine, mais le jour de la rentrée, pas de fausse note. Tout était en ordre et .... la soupe était bonne.

Nous adressons à tous nos remerciements pour tout le travail accompli.

ENTREE ECCLE

ESPACE

# V IE PRATIQUE



### **B**ibliothèque Municipale

#### L'Aquitaine est une terre d'écrivains et une terre d'écriture

De nombreux auteurs sont originaires de cette région et ont choisi de s'y fixer, d'y écrire. La bibliothèque municipale possède un fonds d'ouvrages sur la région ; vous pouvez venir découvrir ou redécouvrir des auteurs connus ou moins connus, vous distraire, vous documenter avec des romans, des documentaires et des revues pour connaître un lieu de randonnée, copier une recette, apprendre l'histoire de cette belle région d'Aquitaine.

#### Vous trouverez un grand choix de romans :

Régine DESFORGES : Tous les tomes de la saga « La bicyclette bleue » : Léa Delmas a 17 ans, sa famille possède le domaine Montillac au cœur du vignoble bordelais. Sa vie se résume aux senteurs de cette terre, à la lumière, à la tendresse des siens. Mais la déclaration de guerre va anéantir l'harmonie de cette fin d'été.

Jean BALDE : « Le Goélands » Un roman sur les travailleurs de la mer. Jean Balde vous restitue la vie autour du Bassin d'Arcachon.

Robert ESCARPIT: « Les voyages d'Azembat ». Dans cette trilogie, l'auteur reconstitue la saga de Bernard Azembat, marin qui a réellement existé et qui est né le 4 avril 1778 à Langon en Gironde.

Michèle PERRIN: «Les cotonniers de Basalane » Un (« Thérèse Desqueyroux », « Un adolescent superbe et bouleversant portrait de femmes et un extraordinaire chant d'amour à la nature d'un pays qui est le sien.

.Huguette DEBAISIEUX : « Les amants de la ville d'hiver » Sur les hauteurs de la ville d'hiver d'Arcachon.

André LABARRERE : 2 volumes : « Le bal des célibataires » et « Le blason rouge ». C'est la fin du XIXème siècle, la ville de Pau est une station climatique

très à la mode qui attire la brillante société aristocratique anglaise.



Françoise BOURDIN: 2 volumes:

«Les vendanges de juillet » et « Juillet en hiver ». Sur les collines de Margaux, le domaine de Fontagne, ce fleuron du Bordelais a résisté à bien des orages.

Des auteurs classiques tels François Mauriac d'autrefois »),

Montaigne: « Les essais »

Montesgieu: « Les Lettres Persanes »

#### Des documentaires pour découvrir la région :

- «Histoire des Bastides d'Aquitaine» de Jacques DUBOURG
- «Les plus belles ballades autour de Bordeaux» de Alain DESPORT
- -«Musées d'Aquitaine» de Robert COUSTAT
- -dans la collection « Connaître » :

LA GIRONDE

«La Gironde».

«Le Pays Basque»,

«Les Pyrénées Atlantiques», «La chasse du gibier», «La chasse à la

palombe»,

«La chasse à la bécasse», «Les oiseaux du sud-ouest»,

«La cuisine du sud-ouest ».

#### Pour se documenter et se distraire :

- « Contes de Gascogne »,
- « Bordeaux, cité médiévale »
- « Bordeaux corsaire ».
- « L'hermite de Saint-Emilion »,

« Les grands crimes du sudouest ».



Noël MAMERE:

«Ma république » et

« Gens de Garonne »

Alain JUPPE « Entre nous »

Vous trouverez aussi des cartes de promenades en montagne.

#### Ainsi que des revues :

- Les cahiers de l'Entre-Deux-Mers Loisirs, culture, gastronomie. - Mémoire de pierres

La lettre du patrimoine de Gironde. - L'esprit du sud-ouest

Magazine de culture, sport, gastronomie et découverte du sud-ouest.

- Pyrénées Magazine

### Centre de Loisirs

Le centre de loisirs a rouvert ses portes le mercredi 1er septembre 1999, la veille de la rentrée scolaire.

Cette pré-rentrée s'est déroulée sous d'excellents auspices : le soleil était de la partie et les piscines de sortie pour prolonger encore un peu les vacances.



Ca baigne au centre de Loisirs!

Le nouveau fonctionnement mis en place depuis l'année dernière, permet aux enfants d'être davantage acteurs de leurs loisirs et de décider de l'organisation de la journée en fonction de

Le C. L. S. H. accueille les enfants scolarisés, de trois à douze ans, de 7 h à 19 h, à la journée ou à la demi-journée le mercredi et les petites vacances scolaires.

Le CLSH s'associe à la cérémonie de célébration du 10ème anniversaire des Droits de l'Enfant, le 17 novembre 1999.

A cette occasion, les enfants participeront aux activités organisées



### Point info Jeunes

Eté 99 : « du sable et des vagues »

Le P. I. J. de Saint-Caprais de Bordeaux a organisé, tout au long de la période estivale, des activités réservées aux jeunes âgés de 12 à 18 ans et encadrées par un animateur.

ieunes vacanciers pouvaient hebdomadairement prendre la route tant désirée des plages et s'adonner au farniente, à la baignade ou encore à l'apprentissage du surf. Ces journées bien remplies étaient par ailleurs entrecoupées par



Souvenir de vacances

des pique-nique réconfortants pris en commun.

Outre les « journées plage », deux camps sous tentes à l'océan et sur le Bassin d'Arcachon ont eu lieu, permettant aux jeunes de pratiquer le kayak des mers, le surf et de profiter du littoral girondin deux jours durant.

Si vous avez des remarques ou si vous vous posez des questions (études, emplois, loisirs.. ) vous pouvez vous rendre au PIJ, Place de l'Eglise ou téléphoner au 05 56 78 76 59 et demander Fabrice qui vous renseignera avec plaisir.

L'autocross et le motocross étaient aussi au rendez-vous.



A vos marques, prêt,.. partez

Les participants se sont par exemple essayés à la conduite (sportive) de Honda 100 XR à Saint-Laurent d'Arce. Les jeunes apprennent ainsi réellement à piloter et prennent conscience des limites des deux roues. "Enthousiasme" et "envie de recommencer" se sont lus sur les visages unanimes des futurs motards.

Les jeunes qui se sont retrouvés cet été autour du PIJ ont eu envie de faire des choses. Si 3 sorties ont été annulées par manque de participants, les sorties plage ont affiché quant à elles, complet.

Les jours où aucune sortie n'était programmée, les jeunes se retrouvaient pour discuter, jouer à la "Playstation", se consacrer à l'ordinateur ou faire du sport : deux matches de foot ont entre autres été organisés durant l'été.

Espace d'écoute, de rencontres et d'échanges, le PIJ est par excellence un lieu où chacun est invité à se rendre et où tout le monde peut trouver un centre d'intérêt.

### Infos diverses . . . Infos diverses . . . Infos diverses . . .

#### INSCRIPTION SUR LES LISTES ELECTORALES

#### Attention

L'inscription sur les listes électorales n'est pas automatique. Les nouveaux habitants de la commune doivent impérativement en faire la demande à la Mairie, munis de leur carte d'identité et d'un justificatif de domicile.

Les jeunes nés entre le 1er mars 1981 et le 28 février 1982 sont invités à venir se renseigner à la mairie afin de savoir s'ils figurent effectivement sur les listes.

#### Recensement

Les filles et les garçons, nés en septembre, octobre, novembre et décembre 1983 doivent venir s'inscrire en Mairie pour le recensement, du 11 octobre 1999 au 31 décembre 1999. Se présenter, munis du livret de famille de leurs parents.

#### Permanences de l'Assistante Sociale

Une assistante sociale tient une permanence, à la Mairie de Saint-Caprais de Bordeaux tous les quatrièmes mardis du mois de 9 h 30 à 12 h 00.

Vous pouvez la rencontrer sans prendre de rendez-vous au préalable.

#### Un appel à projet de Sécurité routière pour les jeunes de Saint-Caprais de Bordeaux

la première cause de mortalité chez les jeunes. Depuis le début de de 15 à 25 ans ont été gravement blessés ou tués dans notre département. C'est pourquoi, notre commune a décidé de se mobiliser en encourageant les jeunes Saint-Capraisiens à participer à l'opération Label Vie lancée par la Sécurité Routière. Le but de cette opération est d'encourager les citoyens à avoir

En France, l'insécurité routière est un comportement plus responsable.

Cet appel à projet s'adresse à tous l'année, un grand nombre de jeunes les jeunes de 14 à 28 ans qui peuvent, dès aujourd'hui imaginer un projet de sécurité routière ( réalisation d'une étude sur les comportements des conducteurs dans la ville, proposer des oeuvres graphiques, musicales ou audiovisuelles,...) et bénéficier d'une aide pouvant aller jusqu'à 5000 francs pour le réaliser. Il leur suffit de retirer un dossier

d'inscription à la mairie et de le renvoyer en préfecture à l'intention du coordinateur de sécurité routière.

Le 36 15 Route et le site internet www.équipement.gouv.fr proposent des conseils pratiques et des exemples d'actions déjà montées. Vous pouvez également obtenir tous les renseignements nécessaires auprès de la préfecture.

#### Ramassage des objets encombrants

Le **SEMOCTOM** organise un ramassage des objets encombrants le samedi 20 novembre et le dimanche 21 novembre 1999. Les bennes seront installées sur la Zone d'Activités du Limancet.

Dans un souci de sécurité et par respect pour l'environnement, nous vous remercions de bien vouloir déposer les objets uniquement à l'intérieur des bennes. Si celles-ci sont déjà pleines, vous pourrez toujours venir déposer ceux-ci lors du ramassage suivant.

Par ailleurs, il est désormais interdit de déposer vos objets encombrants dans les déchetteries de la C. U. B.. Vous pouvez cependant continuer de les emmener dans les déchetteries de Saint-Léon et de Beguey ouvertes du mardi au samedi de 9 heures à 17 heures.

#### MANIFESTATIONS A VENIR EGLISE DE SAINT-CAPRAIS DE BORDEAUX

Mercredi 10 novembre 21 heures

> Délit de Flûtes Le Quatuor

Classique, jazz, Musiques du monde, chansons populaires

Samedi 11 décembre 20 heures 30

Annibal Bresco et le Trio Kari-Pampa

Musique Argentine et Sud-américaine

Vendredi 17 mars 21 heures

Le New Orléans's Five

Jazz des années "20"

Cérémonie du 11 novembre 12 h 15 Rendez-vous devant la Mairie. Monument aux morts à 12 h 30

### Infos diverses . . . Infos diverses . . . Infos diverses . . .

#### C. A. U. E.

Les permanences de l'Architecte Conseiller auront lieu:

> Mairie de Créon 5 novembre. 3 décembre

Mairie de Latresne 29 octobre, 26 novembre

Mairie de Quinsac 19 novembre, 10 décembre

Subdivision de Créon 5 et 19 novembre, 3 et 17 décembre

#### O. P. A. H. Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat

Votre maison a plus de vingt ans et nécessite d'importants travaux : toiture, chaudière, installation d'un nouveau système de chauffage...

Cette opération mise en place avec le concours de la Commune et de l'Etat depuis 3 ans, arrive à son terme en décembre 1999. Elle a pour but de favoriser la réhabilitation des logements anciens par l'apport de

Si cette opération vous intéresse, si vous souhaitez vous informer et recevoir gratuitement une aide dans vos démarches, le Cabinet METAPHORE est à votre disposition : 05 56 29 10 70 Vous pouvez aussi le contacter au cours de ses permanences à la Mairie de Créon : 05 57 34 54 54.

Monsieur ROBERT se tient également à votre disposition à la mairie de Saint-Caprais, lors de ses permanences.

#### Vaccination anti-grippale 1999

La Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Gironde mène une Campagne de vaccination contre la grippe du 22 septembre au 27 décembre 1999.

Le vaccin est gratuit pour les assurés et/ou ayants-droit relevant du régime général, âgés de 70 ans et plus, et pour les personnes, sans distinction d'âge, atteintes d'une affection de longue durée.

Parlez-en autour de vous!

#### Comment faire pour obtenir gratuitement le vaccin?

La Caisse Primaire envoie automatiquement aux 132 000 assurés concernés par cette action de prévention, une prise en charge.

Il faut ensuite consulter le médecin traitant qui prescrira le vaccin s'il le juge nécessaire.

Le vaccin est à retirer dans la pharmacie de votre choix.

#### Comment obtenir des pièces officielles

PIECE	OU S'ADRESSER	DOCUMENTS A FOURNIR		
CARTE NATIONALE D'IDENTITE	Mairie du domicile	<ul> <li>2 photos récentes en noir et blanc</li> <li>2 jusitficatifs de domicile</li> <li>1 extrait de naissance ou le Livret de famille des Parents</li> </ul>		
PASSEPORT	Mairie du domicile	<ul> <li>Carte d'identité</li> <li>Livret de Famille ou Acte de naissance</li> <li>2 photos récentes</li> <li>1 timbre fiscale à 400 F</li> <li>2 justificatifs de domicile</li> </ul>	Renouvellement  Mêmes pièces  + Passeport périmé	
CARTE D'ELECTEUR	Mairie du domicile	- Carte d'identité	Inscription toute l'année	

Suite au prochain numéro...

#### En cas de perte ou de vol de pièces d'identité

Venir remplir un formulaire de déclaration de perte. Ce document est valable deux mois et remplace le papier d'identité.

# VIE ASSOCIATIVE

### Pleins feux sur ... L'association Espace et Loisirs

Nous avons rencontré les responsables de l'association Espace et Loisirs, qui ont bien voulu répondre à nos questions. Attention... les trois coups résonnent, lever de rideau sur la troupe « Les Planches en Feu ».

#### Pouvez-vous nous présenter votre association ?

L'association ESPACE ET LOISIRS a été créée en 1986. C'est une association d'animation qui, après avoir fait du théâtre, des camps de vacances, de la randonnée... s'est concentrée depuis maintenant 10 ans

sur la seule activité théâtrale avec un groupe de jeunes qui forme une troupe appelée

#### « COMPAGNIE DES PLANCHES EN FEU».

Cette troupe est encadrée par une équipe composée des membres de l'association (metteur en scène, décorateur, costumier, chargé de communication et responsable administratif). La compagnie profite parfois d'une maquilleuse professionnelle.

Les jeunes comédiens sous les feux de la rampe

L'équipe a pour but de permettre à des enfants et des jeunes de s'éclater dans le théâtre, en présentant des pièces et des spectacles de qualité devant des publics divers.

Leur fierté est de vendre leurs spectacles, leur joie, et de recevoir les applaudissements du public à la fin des représentations.

#### Quels sont vos objectifs en règle générale?

Tout d'abord développer une politique de promotion intensive afin de pouvoir multiplier les représentations pendant l'hiver et le printemps.

Nous voudrions par ailleurs augmenter nos effectifs,

sans pour autant nous transformer en colonie de vacances. L'encadrement actuel permet le suivi d'une

- « troupe phare » et d'une
- « pépinière ».

La troupe est d'une qualité certaine, bien qu'évolutive. Les propositions qui nous sont faites lors des tournées d'été nous le confirment.

#### Et pour cette année ?

Les comédiens qui composent la troupe vont

continuer à proposer leur spectacle de la saison 98/99 jusqu'à la fin de cette année puis ils travailleront un nouveau spectacle dès le mois de janvier pour le présenter lors de leur tournée d'été.

#### Et dans l'avenir ?

La troupe aimerait se produire devant un public plus large et avoir la possibilité de proposer ses pièces dans des structures différentes (festivals, rencontres...) afin d'élargir son expérience, ce qui lui apporterait un enrichissement non négligeable.

#### C'est la rentrée!

La « Compagnie les planches en Feu » entame une nouvelle saison.

Les jeunes comédiens vont continuer à proposer le spectacle de la saison précédente, jusqu'à la fin de cette année. Ensuite, ils l'abandonneront pour travailler une nouvelle pièce en prévision de leur tournée estivale qui démarrera comme à l'accoutumée, à Saint-Caprais de Bordeaux dans les premiers jours du mois de juillet.

Si vous désirez que votre enfant se lance dans cette nouvelle aventure, prenez rapidement contact avec nous afin que nous puissions travailler ensemble suffisamment tôt et lui permettre de rejoindre la Troupe pour participer aux répétitions du nouveau spectacle.

Renseignements:

Richard FENOLLO 2 06 07 86 00 38

Geneviève RATEAU © 05 56 78 73 78 après 20 heures.

### **A**ïkido

Le club d'aïkido de Saint-Caprais de Bordeaux vous rappelle qu'il a repris ses activités et qu'il serait heureux de vous accueillir afin de présenter cet art martial ou pour de plus amples informations aux horaires de cours suivants :

7 - 13 ans : Lundi, Mercredi et Vendredi de 18 h 00 à 19 h 00

14 ans et plus Mercredi de 19 h 00 à 20 h 30 et de 20 h 00 à 21 h 30.

Les professeurs seront honorés de votre présence et se feront une joie de vous expliquer la pratique de l'Aïkido qui consiste à canaliser l'agressivité du partenaire.



Une belle démonstration lors du Forum des Associations

Renseignements:

Frédéric TROYES : 05 56 21 37 27 Ludovic ARENDO : 05 56 21 35 39

### Amicale des anciens combattants

Dimanche 5 septembre 1999 Une journée en QUERCY avec les Anciens Combattants

Dimanche 5 septembre, à l'heure dite, le car quitte Saint-Caprais de Bordeaux avec le beau temps prévu par la météo.

Le Président, Jacky BOUEY nous retrace le programme mais le car a choisi de vagabonder un peu!

Cahors est traversée par la rive droite du Lot et l'on peut remarquer la maison d'Henri IV et plus loin la Tour des Pendus. Arrivée à BOUZIES en fin de matinée. La promenade en bateau sur le Lot, agrémentée d'une traversée d'écluse, non seulement est une découverte pour beaucoup d'entre nous, mais encore nous offre un angle de vue sur SAINT-CIRQ-LAPOPIE qui provoque le déclic des appareils photographiques.

Après le repas, ascension vers l'un des sites les plus typiques de la moyenne vallée du Lot.

SAINT-CIRQ-LAPOPIE, ce village ancien très bien restauré est logé dans une faille de la falaise. La vue du haut est splendide et l'ensemble de ces lieux est empreint de charme et de paix si l'on arrive à faire abstraction des touristes qui l'envahissent.

Retour par CAHORS, coup d'œil rapide vers le pont VALENTRE qui est le plus bel ouvrage fortifié qui subsiste en France.

Il est temps alors de poursuivre notre route non sans le traditionnel arrêt réconfort sur une aire de repos aménagée.

L'orage menaçant n'arrête pas les chants, preuve évidente que l'ensemble des touristes est satisfait de la journée

Merci pour tous ceux qui l'ont organisée, avec une pensée particulière pour François BEARNAIS qui, pour des raisons familiales, n'était pas des nôtres.

Rendez-vous pour la prochaine en l'an 2000.

Reportage de notre ami Paul DUPUY

#### Célébration du 11 novembre 1999.

Messe à 11 heures à Quinsac Rendez-vous devant la Mairie de St-Caprais à 12 h 15

# Lescure et fils Traiteurs Agréés Repas d'Entreprises - Noces Lunch - Banquets

St Caprais de Bordeaux 33880 Cambes

Tél: 05-56-23-71-66

Fax: 05-56-30-69-38

#### Installation Chauffage Central Gaz - Fioul - Bois



Plomberie - Ramonage Zinguerie

Jean- Luc LANUSSE

Tél: 05 56 71 57 12

### Atelier Dessins

L'ATELIER DESSINS de Saint-Caprais de Bordeaux a le plaisir de reprendre ses activités : technique du dessin classique (crayons, fusain, mine de plomb, sanguine, pierre

noire...) et de la peinture (sur support papier), mais aussi ouverture de l'imaginaire, se mettre en situation de création, visualisation, mise en pratique de flashes.

L'ATELIER DESSINS est ouvert à tous, quel que soit le niveau technique. Les grands débutants sont accueillis avec chaleur : il n'y a aucun jugement de valeur à l'atelier. Le travail est difficile et aussi merveilleux pour chacun ! En groupe c'est bien plus rigolo.

De plus, je propose en individuel ou en groupe des séances d'art-thérapie, selon la demande.

Rejoignez-nous: l'ambiance est sympa, on a une cafetière, l'atelier est chauffé l'hiver ( je dis cela pour ceux qui ont connu les débuts de l'Atelier) et Monsieur GARDE, responsable du service technique de la municipalité, a promis des étagères pour notre archivage. C'est chose faite!

Danièle ZUERAS

Le jeudi matin de 9 heures à 12 heures (ou un peu plus)
Près de la Poste, entrée par le Point Info Jeunes
Renseignements au 05 56 78 73 79

### **B**oojo<sup>V</sup>tt

Petits et grands, filles et garçons, à partir de 12 ans BOOJOVTT vous attend pour pratiquer à votre niveau la course à pied, le VTT ou encore le boomerang.

Les départs d'entraînements jogging ont lieu le mercredi à 17 h 30 et le dimanche à 10 h sur le parking de la Plaine Bernardin, à proximité de l'école primaire.

Les sorties randos VTT se font les samedis ou dimanches après-midi, localement ou dans le département.

Venez à BOOJOVTT avec vos « potes », tenter l'aventure dans une ambiance sympathique, conviviale et surtout sportive !



Pour connaître le programme des activités, vous pouvez contacter :

Cédric ANTON : 05 56 67 68 93 Dominique TEYSSIER : 05 56 78 74 27 Simone VALLADE : 05 56 21 36 13

### PAIN A L'ANCIENNE

GÂTEAUX

**ALIMENTATION** 

J-J ARENDO

Centre Bourg

St-CAPRAIS de Bx Tél: 05 56 21 35 59

### **SARL ROYERE Père & Fils**

FIOUL - SUPER FIOUL

**CHARBON - GAZ** 

**FOURNITURES AGRICOLES** 

SERVICE DE NETTOIEMENT

Tél: 05 56 21 32 69

33 880 SAINT-CAPRAIS DE BORDEAUX

### Boxe

Les boxeurs du ring Saint-Capraisien viennent, pour la troisième année consécutive, de remettre les gants.

Les cours, dispensés par des professeurs diplômés d'Etat, réunissent tous les mardis et jeudis soirs, de 18 heures 30 à 20 h00, une vingtaine de jeunes sportifs.



Trois disciplines sont dispensées :

La boxe éducative : qui s'adresse aux plus jeunes. Les exercices sont présentés sous forme de jeux et le contact violent est formellement interdit. Outre les entraînements, il est possible de s'adonner à la compétition.

La boxe de loisir : juste pour le plaisir de rester en forme, elle permet à tous de pratiquer une discipline sportive sans compétition.

La boxe amateur : réservée aux plus de 14 ans ayant déjà une certaine expérience.

La salle des Banquets, au Domaine de Loustallaut, se transforme régulièrement en salle d'entraînement : le ring est monté, les tapis sont déroulés, les sacs de frappe sont suspendus, les gants sont endossés... Tout ce matériel est fourni par le Ring Saint-Capraisien. Ne venez

seulement qu'avec votre short, votre tee-shirt, votre serviette et votre protège dents...

Les entraînements, qui se déroulent tout au long de l'année sont, à la fois, une bonne occasion de s'entretenir physiquement, et une approche de la compétition.

Les résultats sont d'ailleurs déjà prometteurs, puisque l'an dernier « le ring » comptait dans ses rangs un finaliste au championnat d'Aquitaine Espoirs.

Alors, n'hésitez pas à passer de l'autre côté des cordes. En garde ! Et venez nous rejoindre pour de nombreux rounds ...

### Club de l'Age d'Or

C'est avec entrain que le Club de l'Age d'Or a repris ses activités.

Au mois de septembre, nous avons effectué une petite sortie avec dégustation d'huîtres à GUJAN-MESTRAS suivi d'un repas pris à ARCACHON avec vue sur le Bassin.

La plage Pereire nous a offert, par son aménagement, une belle promenade digestive tout en respirant le vent du large et en se laissant imprégner par le soleil clément.



Ouvert toute l'année Mardi au Vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h Vendredi Nocturne 21 h

Samedi sans interruption de 9 h à 17 h
33 880 St Caprais de Bordeaux -Tél:05 56 21 36 00



Malgré cette superbe journée, les membres du Club avaient un petit pincement au cœur. En effet, notre Amie, Suzie nous faisait ses adieux avant de nous quitter pour se rapprocher de sa famille.

Nous lui avons simplement souhaité qu'elle garde à jamais sa santé et sa gaieté qu'elle sait si bien répandre.

### oncordia

Cet été encore, un groupe de jeunes volontaires trois ans, puis celui de l'aménagement autour du "feu local

jeunes" et la restauration du mur septentrional de l'église l'an passé, le chantier CONCORDIA 99 a mis en place les agrès constituant le tout nouveau parcours sportif de l'espace Bernardin.

Venus de Turquie, du Danemark, d'Allemagne, du Pays de Galles, des Pays Bas, de Corée, d'Espagne, du Maroc, de Belgique et de France, 12



L'équipe internationale aux agrés !

vie de la commune et aux animations locales.

Pour l'équipe régionale CONCORDIA - qui organisait 21 internationaux CONCORDIA est venu s'installer sur notre chantiers dans la région Aquitaine - le chantier de Saintcommune. Après le premier chantier autour du lavoir il y a Caprais de Bordeaux est particulièrement réussi du fait de l'implication des jeunes et des moins jeunes de la

commune. Le travail en synergie avec le PIJ, la grande implication de l'élu chargé du projet, de la commission d'animation de la commune... ont permis des temps de rencontres, de fêtes d'échanges interculturels très forts. Et le nombre de jeunes Saint-Capraisiens qui ont participé au projet est un témoin de cette réussite.

L'objectif maintenant est de faire en sorte que ces jeunes

volontaires ont donc participé à l'aménagement du cadre de Saint-Capraisiens puissent l'an prochain partir en France ou à l'étranger sur un chantier Concordia.

#### Merci à tous de votre participation et de votre accueil!

PS : Le Conseil Municipal avait manifesté son souci de savoir si les deux jeunes filles turques présentes sur le chantier n'avaient pas souffert du terrible tremblement de terre qui a ravagé leur pays. Un contact avec notre organisation partenaire en Turquie - qui a été émue de cet intérêt - nous a rassuré sur leur sort et celui de leur famille. Enfin, quelques volontaires nous ont transmis des cartes postales en remerciant particulièrement les personnes (qui se reconnaîtront) qui ont participé aux fêtes tardives et arrosées de fin de chantier!

### Football

L'école de football a recommencé pour cette saison 1999-2000.

Les débutants, poussins et benjamins ont repris les entraînements en même temps que la rentrée scolaire et disputeront leur championnat à la fin septembre.

Les moins de 13 ans, moins de 15 ans et moins de 17 ans ont effectué leur premières foulées depuis la mi-août.

Les moins de 13 ans essaieront pour la deuxième année de se maintenir en Honneur Ligue Aquitaine.

Les moins de 15 ans eux aussi pour la première année tenteront de conserver leur place en Promotion Honneur Lique Aquitaine.

Les moins de 17 ans quant à eux, tenteront d'accéder au niveau Honneur District Gironde.

Si votre enfant désire jouer au football, vous pouvez contacter

Madame ALEZINE	05 56 21 35 70
Monsieur MODET	05 56 21 39 75
Monsieur GAGNEROT	05 56 78 70 77
Monsieur GRANGIER	05 56 75 73 40.



### Gym Enfants

Les séances de gymnastique artistique, rythmique et baby gym ont repris au mois de septembre à l'ensemble socioculturel de Saint-Caprais de Bordeaux. Nous vous proposons les horaires suivants:

### GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

poutre, sol, barres, sauts...

Lundi de 17 h à 19 h Mercredi de 14 h à 17 h Vendredi de 17 h à 19 h

#### GYMNASTIQUE RYTHMIQUE

Ballon, massues, cerceau.

Mardi de 19 h à 21 h Samedi de 11 h à 14 h

BABY GYM Pour les tout petits (enfants nés jusqu'en 1996)

Mercredi de 10 h à 11 h ou de 11 h à 12 h

### Gym Entretien

Nous sommes à l'heure des bonnes résolutions, et la saison de gymnastique a recommencé pour vous satisfaire.

Les moniteurs et le Bureau réélus au mois de juin sont heureux de vous accueillir pour cette saison sportive 1999-2000. Voici les horaires et les activités que nous vous proposons :

LUNDI	19 h 00 - 20 h 00	Streching et Entretien	: Daniel BRANCHE
MARDI	19 h 00 - 20 h 00	Musculation et Entretien	: Annick MENANT
MERCREDI	19 h 00 - 20 h 00	Gym dansée	: Virginie SCHOTT
JEUDI	19 h 00 - 20 h 00	Streching et Entretien	: Daniel BRANCHE
SAMEDI	9 h15 - 10 h 30	Gym dansée	: Virginie SCHOTT

Nous vous invitons à venir pratiquer une gymnastique accessible à tous dans une ambiance amicale.

#### Pour les aînés



Pour tout renseignement, les membres du Bureau et les moniteurs sont à votre disposition. Vous pouvez contacter

LUNDI 16 h 00 - 17 h 00 Annick MENANT VENDREDI 14 h 30 - 15 h 30 Annick MENANT

Madame Pierrette DAVID: 2 05 56 30 64 06

Madame Paulette GILLET : 2 : 05 56 30 67 89

Nous vous attendons nombreux et nombreuses.

### Musicaprais

Musicaprais, l'école de musique de Saint-Caprais, a repris ses activités courant septembre. Les cours individuels d'instruments ont déjà démarré. La rentrée pour les ateliers collectifs s'est effectuée début octobre.

Cette année Musicaprais propose ses activités habituelles

#### Cours d'instruments

Tous instruments, tous âges, tous niveaux. Solfège

Cours de chant individuel et collectif.

#### Petit Orchestre de l'Entre Deux Mers

Vous pouvez rejoindre cette formation pour le plaisir de jouer à plusieurs, un répertoire varié.

#### Eveil musical

A partir de 3 ans, pour découvrir le monde musical de manière ludique, par le chant, le rythme, les petites percussions, etc...

#### Percussions

Au vu du succès de l'atelier de la saison passée, nous ouvrons un deuxième cours d'apprentissage des percussions afrocubaines.

#### Cap rock

La formation de musique amplifiée de Musicaprais.

Cette nouvelle saison musicale a vu l'ouverture d'un atelier de percussions destiné aux jeunes enfants de 6-7 ans. Nous vous proposons également de rejoindre la chorale enfants (répétitions à Camblanes).

Nos projets, ne pourront voir le jour qu'à partir d'un certain nombre d'inscrits :

Création d'une classe de découverte instrumentale, qui permettra par groupe de 3 ou 4, d'aborder un instrument différent par trimestre.

Ouverture d'un cours de chant adolescentsieunes adultes.

Pour plus d'informations concernant nos activités ou nos tarifs, n'hésitez pas à prendre contact avec Laurent TURPAULT: 2 05 56 78 76 91

PS: Si vous avez dans vos greniers, des instruments qui ne servent plus, pensez aux enfants de Musicaprais.

### GARAGE HAUTBAURECH

VENTE VEHICULES NEUFS ET OCCASION ENTRETIEN

MECANIQUE

**ELECTRICITE** DEPANNAGE

REPARATION

35, Av. de Mercade Le Cocetey - 33 880 ST-CAPRAIS Tél: 05 56 21 39 75

33760 TARGON Tél. voiture 06 09 33 20 03 Siège Social: Tél./Fax 05 56 21 30 56

### **P**étanque

Quel meilleur moment que l'été pour s'adonner au plaisir de la pétanque ?



Les boulistes de Saint-Caprais de Bordeaux s'en sont d'ailleurs donnés à cœur joie durant toute la période estivale, en organisant entre autres, cinq grands concours (trois en doublettes et deux en triplettes, sur les terrains du boulodrome de la commune). Réunissant à coup sûr un grand nombre de participants, les parties se sont enchaînées dans une constante bonne humeur mais sous l'œil intransigeant des arbitres officiels.

Les terrains n'ont par ailleurs été que rarement désertés durant ces deux mois propices au farniente, et c'est souvent tard dans l'après-midi ( ou la soirée ) que le bruit des boules de pétanque claquant sur le sol, se faisait entendre.

Cependant, les festivités avaient déjà débuté dès le 26 juin avec la sortie annuelle d'été de l'association qui a eu lieu cette année à Clairac dans le Lot et Garonne.

Dès 8 heures 30, un bus complet prenait le départ pour une journée riche en découvertes et amusements.

Après avoir rendu visite aux « habitants » de l'Abbave des Automates, un repas animé fut pris au Restaurant Guinguette le « Papagayo » suivi par un après midi dansant entrecoupé par l'élection de Miss Papagayo et de son Robinson ainsi que par le Baptême collectif du Rhum.



Les moussaillons de Saint-Caprais

Le retour vers Saint-Caprais se fit dans la gaieté et la bonne humeur et c'est au terrain de boules de Saint-Caprais, sous un ciel clément et étoilé, que les joyeux lurons se sont retrouvés avant de se quitter, autour d'une savoureuse entrecôte, en se disant « à une prochaine fois ».

#### Michel Vornetti

- Menuiserie
  - Charpente
    - Couverture

Tél. 05 56 23 71 36 05 56 20 64 98

Z.A. Le Limanset 06 07 75 08 06 33880 ST CAPRAIS DE BORDEAUX



#### Entreprise DUBREUILH S. A.

au capital de 3 534 000 F

ADDUCTION D'EAU - ASSAINISSEMENT - IRRIGATION

Une entreprise régionale au service des collectivités

Agence de GIRONDE: Technobruges - Route de l'Hermite - 33520 BRUGES Tél.: 05.56.69.69.99 - Télécopie: 05.56.69.69.90

### M. Bernard ROY **Articles pour Fumeurs**

TABAC - LOTO

Vidéo - Carterie - Piles

Tél: 05 56 78 70 80

33 880 St Caprais de Bordeaux

#### ELECTRO-HOME

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

- ETUDES
- DEVIS
- REALISATIONS

un ARTISAN à votre SERVICE

MICHEL MARTIN TEL. 05.56.21.35.99

Nº 64, "LES HAUTS DE SAINT-CAPRAIS" - 33880 St-CAPRAIS-DE-BORDEAUX

### Les Petits Rats

C'est le 26 juin dernier que l'Association des Petits Rats de St-Caprais a présenté son gala de fin d'année.

Tous nos charmants petits rongeurs emmenés de chaussons de maître par leur professeur Lynda CASSOURA BOURDIEU, nous ont éblouis, durant plus de deux heures de chorégraphies jazz et de ballets classiques ou contemporains.

Tutus vaporeux et pointes précises pour certains, salopettes rap ou jupettes sixties pour d'autres, c'est pour tous leur amour de la danse qui l'a emporté.

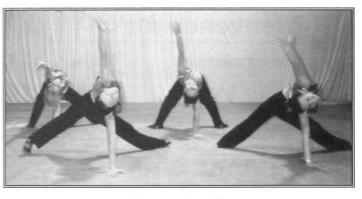
Sans oublier de merveilleuses miniatures chinoises, petites silhouettes de cinq printemps à peine, mais déjà sûres de leurs futures carrières d'étoiles !

La soirée s'est achevée par une "boum bonne humeur " jusque tard dans la nuit (pour les plus grandes).

Les yeux et les oreilles encore pleins de cette fête l'assemblée générale s'est réunie le 31 juillet suivant et a élu le nouveau Bureau de l'Association.

Les nouvelles élues, malgré quelques difficultés de budget, sont persuadées que cette association qui comptait 90 inscrits la saison dernière, a toute sa place au sein de la communauté capraisienne. En effet, c'est par la volonté des parents et le plaisir partagé avec nos chers petits que nous pouvons offrir aux Saint-Capraisiens et à tous nos voisins ce loisir culturel ancré dans l'histoire mais tourné vers le futur avec les danses les plus actuelles.

Nous espérons que beaucoup d'enfants viendront s'essayer au classique comme à la danse jazz - les cours d'initiation accueillent les enfants dès 5 ans - les adultes n'étant pas oubliés puisque plusieurs cours leur sont réservés.



Renversant, non?

Plus nous serons nombreux cette année et plus nous pourrons répondre facilement aux demandes de certains de nos juniors concernant les cours de danse africaine ou de break-dance.

Nous vous rappelons par ailleurs que l'adhésion annuelle est de 65 F. par inscrit et donne droit à une voix au sein des assemblées générales. Alors venez nombreux. Pour tous renseignements

Marie-José SALLABER LIZOTTE 05 56 21 32 82

#### **TARIFS** Enfants

1 heure de cours par semaine : 115 F Juniors et Adultes

1 heure 30 de cours par semaine : 135 F Forfaits famille et forfaits multi cours.

### Tennis



#### **TOUS A VOS RAQUETTES**

Venez au Tennis à Saint-Caprais, quel que soit votre niveau en sport détente et loisir ou en compétition, avec comme premier atout la convivialité.

La saison 1999-2000 vient de démarrer avec une nouvelle équipe dirigeante, motivée et attachée à poursuivre les efforts entrepris les années précédentes pour améliorer la vie des adhérents dans le club.

Si vous avez oublié de vous inscrire pour la saison 1999-2000, malgré votre impatience de jouer, nous nous tenons à votre disposition et vous pouvez contacter Pascal ARNAUDIN au 06 11 66 56 23 .

Cette année, la première nouveauté vient du système de fermeture des courts à l'aide d'une carte, renforçant la sécurité. De plus, comme promis, les 2 courts du bas ont été refaits avec un éclairage lui aussi efficient.

Les Saint-Capraisiens de plus en plus combatifs

L'équipe 1, Hommes, finaliste l'an dernier de la Coupe Entre Deux Mers et en phase finale de la Coupe d'Hiver passe cette année en troisième série... de beaux matches en perspective!

L'équipe féminine après son année charnière, (départs et mutations) rebondit de vigueur pour cette nouvelle année.

Notre valeureuse équipe de vétérans, finaliste du secteur à La Teste, reste toujours un solide piller du tennis Club.

Les jeunes, avec le Tournoi Liptonic et leurs entraînements méritoires reçoivent de la part du Bureau nos plus grands encouragements pour les Tournois Jeunes à venir et pour la « relève » que nous attendons avec grand intérêt.

ROLAND GARROS Avis aux licenciés! «Des réservations prioritaires sont possibles». Si vous êtes intéressés, merci de contacter Pascal ARNAUDIN.

# ETAT-CIVIL

#### Bienvenue à :

Juillet

Marie

**GABORIAUD** 

Clément

ZALIO

Rachel CLARO

#### Se sont unis:

juillet

Sandrine FRUGIER

Christophe BALBOA

Maryline FRELAT

Nicolas LYON

Août

Isabelle HIPEAU

et Patrick SOURIC

Sibylle VERAL

et Cyrille BASSO

**Nelly LAFORET** 

Philippe DUQUENNOY

Septembre

Céline LEFEBVRE

Christophe BRUN

### Nous ont quittés :

Octobre

Denis BAJOLET

Nous tenons à rendre un hommage particulier au Père Boris qui nous a quitté récemment.

Bon nombre d'entre-nous conserverons longtemps en mémoire, le souvenir de ce Grand Homme.



Sa gentillesse, son humanisme et sa réelle ouverture d'esprit, en on fait un être exceptionnel auguel nul ne pouvait rester insensible.

### POMPES FUNEBRES VERAL

Organisation complète des obsèques

Transports toutes distances - Articles funéraires

Possibilité de paiement unique ou mensuel

Marbrerie - Caveaux

Démarches et formalités assurées aux familles

CONTRATS OBSEQUES "FLORALIE"

**GIR INTER** 

33 880 CAMBES

Tél: 05 56 21 36 59

33 550 LANGOIRAN Tél : 05 56 67 58 80

# **VOTRE SERVICE**

#### M. le Maire reçoit

Le jeudi après-midi sur rendez-vous, lesquels sont pris auprès du secrétariat de la Mairie aux heures d'ouverture.

#### Ouverture de la mairie

Lundi 14h00 - 17h30 Du mardi au jeudi inclus

08h00 - 12h00

14h00 - 17h30

14h00 - 19h00 Vendredi 08h00 - 12h00 Samedi

**Téléphone** 05 57 97 06 80

Fax

05 57 97 06 81

#### Permanence des élus

Mardi

Vendredi

Samedi

André ROBERT 14 à 16 h

16 à 18 h José GARCIA 10 à 12 h

Christian BRUNETIERE Vie associative, Information,

Finances, Urbanisme

Travaux, Personnels

Cérémonies

Samedi 10 à 12 h Nathalie PY Sur rendez-vous

Yveline MEGE

Scolaire, Périscolaire Affaires sociales

IMPRIMERIE CASTET **TOUS TRAVAUX** 

TYPO - OFFSET - P.A.O

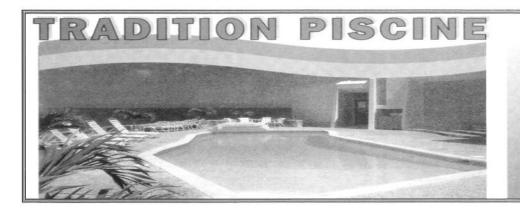
**5 Rue Utarre** 33 550 LANGOIRAN

Tél: 05 56 67 52 24

Fax: 0556673084

Nous remercions nos partenaires-annonceurs qui contribuent à la réalisation de ce bulletin.

Réservez leur le meilleur accueil.



#### CONSTRUCTION INSTALLATION Service Après Vente

Tél. 05 56 78 70 17 Mobile 06 14 39 48 91



INFRASTRUCTURE - INGENIERIE MAÎTRISE D'OEUVRE - COORDINATION SPS

281, avenue de la Libération B.P 65 - 33492 LE BOUSCAT cedex Tél: 05 56 02 14 78 - Fax 05 56 02 67 26

### ENTREPRISE GENERALE DE MACONNERIE CARRELAGE RENOVATION

Tous Travaux Divers

J - L. CASSY

Lieu dit Censot

33 880 St Caprais de Bordeaux

Tél. 05 56 78 71 52

Tél. voiture 06 09 37 20 37



ELECTRICITE INDUSTRIELLE ET TERTIAIRE TELEPHONE VIDEO ALARME ED. PUBLIC ET SPORTIF

INGENIERIE ELECTRIQUE AUTOMATISME INDUSTRIEL

#### AGENCE AQUITAINE

zone industrielle 11, rue Pierre Paul de Riquet 33 610 CANEJAN

Tél. 05 57 26 66 80 Fax 05 57 26 66 77

#### **SNC SATTANINO**



Siège social: Z.I Basses Combes 33 410 CADILLAC

Tél. 05 56 62 15 50 Fax 05 56 62 14 85

> Secteur de LA TESTE Avenue des Huttiers 33 260 LA TESTE Tél. 05 56 54 69 92 Fax 05 56 54 35 81

### FERRIER

Maître d'oeuvre

05.56.78.70.63

### GIRONDE ALU



- Menuiseries aluminium, PVC La marque de qualité

- Murs, rideaux

- verrières Miroiterie Véranda
- Fermetures bâtiment

Z.I. - 33360 LATRESNE Télécopie : 05 57 97 98 79 05 57 97 98 70